

តើ លោកអ្នក ជាអ្នករងគ្រោះដោយសារតែ មានការប្រកាន់ទីលំនៅដ្ឋាន ?

ការជួលផ្ទះដោយគ្មានប្រកាន់ពូជសាសន៍ជាសិទ្ធិរបស់លោកអ្នក

បើលោកអ្នកត្រូវបានគេបដិសេធ មិនអោយប្រើប្រាស់សិទ្ធិជួលផ្ទះរបស់
លោកអ្នក.....លោកអ្នកប្រហែលជាបានរងគ្រោះដោយសារតែ
ការប្រកាន់ទីលំនៅដ្ឋានដោយខុសច្បាប់ហើយ ។



U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD)

ក្រសួងលំនៅដ្ឋាននិងអភិវឌ្ឍន៍ទីក្រុងសហរដ្ឋអាមេរិក

តើលោកអ្នករងគ្រោះដោយសារការប្រកាន់ក្នុងរឿងជួលផ្ទះនៅឬទេ?

“សុបិនល្អ ចង់បានទឹកផ្លែឈើនៅដីសុវត្ថិភាព និងសមរម្យដែលគេហៅថា ? ទីលំនៅដ្ឋាន?
បានបង្ហាញជំនឿរបស់យើងទាំងអស់គ្នាថានៅក្នុងប្រទេសនេះ ឱកាសនឹងជោគជ័យ ស្ថិតនៅ
ជិតចុងដៃរបស់ យើងដែលយើងទាំងអស់គ្នាអាចឈោងចូលទៅយកបាន ។ នៅក្រោមច្បាប់ FAIR
HOUSING LAWS ពលរដ្ឋគ្រប់រូប បានត្រូវធានាថាមានឱកាស ។ ”

Alphonso Jackson
លេខាធិការ

ដើម្បីខ្លួន

អាចរៀបចំអោយជីវិតរបស់ខ្លួនប្រសើរឡើង នៅក្នុងផ្ទះ ឬ ក្នុងផ្ទះជួល APARTMENT
ដែលខ្លួនជ្រើសយកមិនគិតពីពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរណ៍ សាសនា ភេទ ជាតិកំណើត មានប្តីឬប្រពន្ធ
ឬក៏ជាអ្នកពិការ ។ ”

- បដិសេធមិនព្រមជួលផ្ទះ ឬ លក់ផ្ទះអោយអ្នក
- ប្រាប់អ្នកថា គ្មានសល់ផ្ទះជួលតែការពិតនៅមានផ្ទះជួល
- បង្ហាញផ្ទះជួលតែទីកន្លែងណាដែលគេចង់បង្ហាញ
- ដាក់លក្ខណៈផ្សេង ឬលក់ទៅអោយនរណាដែលជាមនុស្សពិសេសក្នុងការជួល ឬ ទិញផ្ទះ
- ផ្តល់នូវការពិសេសផ្សេងៗក្នុងការជួល ឬ ទិញផ្ទះ
- ដាក់ផ្ទះជួលសំរាប់តែមនុស្សពិសេស ឬ ក្រុមពិសេសណាមួយ
- មិនព្រមប្រគល់អោយអ្នកនូវព័ត៌មានស្តីអំពីប្រាក់កំចិរិច្ចៃទិញផ្ទះ (MORTGAGE LOAN)
បដិសេធមិនអោយអ្នកនូវប្រាក់កំចិរិច្ចៃទិញផ្ទះឬក៏ដាក់លក្ខណៈខុសពីគេចំពោះការខ្ចីប្រាក់នោះ ។
- បដិសេធមិនអោយអ្នកអាចទញបារវិកហៅ INSURANCE
- ការធ្វើប័ណ្ណធានា តាមរបៀបមិនសមរម្យ
- បដិសេធមិនព្រម រកមធ្យោបាយដើម្បីជួយអ្នកពិការ អោយទទួលយកឱកាសល្អ និង
ស្មើគ្នាក្នុងការ រស់នៅប្រសើរក្នុងលំនៅដ្ឋាន ។
- ខកខានមិនបានគូសរចនា ឬស្ថាបនាផ្ទះតាមរបៀបដែលអ្នកអាចចូលទៅដល់ស្រួល
- រុករាន បញ្ឆោត គំរាម ឬចូលមកជ្រៀតជ្រែកទៅលើនរណា
ដែលជួយអ្នកដទៃក្នុងការទទួលយកសិទ្ធិស្មើគ្នា នៃការជួល ឬ ទិញផ្ទះ ។



នេះជាការខុសច្បាប់បើមានការប្រកាន់ទៅលើការជួលផ្ទះយើងទៅតាមកត្តា ដូចតទៅ៖

- ពូជសាសន៍
- ពណ៌សំបុរ
- ជាតិដើមកំណើត
- សាសនា
- ភេទ
- លក្ខណៈគ្រួសារ (គ្រួសារដែលមានកូននៅក្រោមអាយុ ១៨ឆ្នាំ ឬអ្នកដែលរងចាំមានទារក)
- ជនពិការ បើអ្នកបួនណាដែលជាប់សាច់ញាតិដែលពិការ

បើអ្នកយល់ឃើញថា សិទ្ធិរបស់អ្នកបានត្រូវគេរំលោភលើ...

- អង្គការ ហុឌូ HUD ឬក៏រដ្ឋ ឬទីភ្នាក់ងារស្រុកភូមិ ត្រូវមន្ទីរនឹងមកជួយអ្នកដាក់ពាក្យតវ៉ា ។
- ក្រោយពីបានទទួលព័ត៌មានពីលោកអ្នក អង្គការ ហុឌូ HUD ឬក៏រដ្ឋ ឬទីភ្នាក់ងារខាងរឿងផ្ទះសំបែង នឹងទៅជួបទាក់ទងអ្នក ដើម្បីរកែប្រែករណីរឿងដែលអ្នកបានតវ៉ា ។

សូមហែកចេញនៅត្រង់ខ្ញុំនេះ សូមបញ្ជូន ហើយបិទជាមួយនឹងការិយាល័យខ្ញុំស្អិត (សូមកុំកុំបិប)



ត្រូវរក្សាទុកព័ត៌មានទៅអ្នកបានទទួល ។

ថ្ងៃនៃការផ្ញើសំបុត្រ ទៅអោយក្រសួង ហុឌូ HUD _____ / _____ / _____

អាសយដ្ឋានចេញពីទីកន្លែងដែលនាក់ផ្ញើសំបុត្រ

ការិយាល័យ _____ ទូរស័ព្ទ _____

ផ្ទះ _____

ទីក្រុង _____ រដ្ឋ _____ លេខ ZIP CODE _____

បើលោកអ្នកមិនទាន់បានទទួលដំណឹងពី អង្គការ ហុឌូ HUD ឬក៏រដ្ឋ ឬទីភ្នាក់ងារស្រុកភូមិរបស់លោកអ្នកក្នុងរយៈពេលបីសប្តាហ៍ ចាប់តាំងពីថ្ងៃអ្នកផ្ញើសំបុត្រលោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទ សួរអំពីស្ថានការណ៍នៃពាក្យតវ៉ារបស់អ្នក ។ សូមមើលអាសយដ្ឋាន និងលេខទូរស័ព្ទ សរសេរនៅខាងខ្នងទំព័រនេះ ។

ព័ត៌មានស្តីពីភាពរើស

ក្រសួងលំនៅដ្ឋាននិងអភិវឌ្ឍន៍ រដ្ឋក្រុងសហរដ្ឋអាមេរិក

របៀបបំណែនាំ : (សូមសរសេរវាយម៉ាស៊ីន អង្គុលិលេខ ឬសរសេរអក្សរពុម្ព) ។ ព្យាយាមឆ្លើយនឹងសំណួរទាំងអស់ ។ បើសិនអ្នកមិនចេះឆ្លើយ ឬក៏សំណួរនេះមិនត្រូវនឹងរូបអ្នក សូមទុកកន្លែងទទេ ។ លោកអ្នកមានពេលមួយឆ្នាំ ចាប់តាំងពីពេលដែលមានការប្រកាស នោះមកដើម្បីដាក់ពាក្យតវ៉ា ។ លោកអ្នកត្រូវចុះហត្ថលេខាលើពាក្យប្តឹងនេះ ហើយត្រូវសរសេរចុះថ្ងៃខែ ។

ឈ្មោះ

អាស័យដ្ឋាន

| ក្រុង | រដ្ឋ | សិបកូដ |
|-------|------|--------|
|-------|------|--------|

| | | |
|----------------------------|-----------------|----------------|
| ពេលឈ្នួលដែលទទួលទូរស័ព្ទបាន | ទូរស័ព្ទពេលថ្ងៃ | ទូរស័ព្ទពេលយប់ |
|----------------------------|-----------------|----------------|

តើនិយោជកទ្រង់ ដែលយើងអាចហៅទាក់ទងបាន បើកាលណាអ្នកមិននៅ?

| | |
|-----------------|------------------------|
| ឈ្មោះអ្នកទាក់ទង | ពេលឈ្នួលដែលយើងអាចហៅបាន |
|-----------------|------------------------|

| | |
|--------------------|-------------------|
| លេខទូរស័ព្ទពេលថ្ងៃ | លេខទូរស័ព្ទពេលយប់ |
|--------------------|-------------------|

| | |
|-----------------|------------------------|
| ឈ្មោះអ្នកទាក់ទង | ពេលឈ្នួលដែលយើងអាចហៅបាន |
|-----------------|------------------------|

| | |
|--------------------|-------------------|
| លេខទូរស័ព្ទពេលថ្ងៃ | លេខទូរស័ព្ទពេលយប់ |
|--------------------|-------------------|

1 តើមានអ្វីកើតឡើងដល់អ្នក?

តើគេប្រកាន់អ្នកដូចម្តេច?

ឧទាហរណ៍: តើគេបដិសេធមិនឱ្យអ្នកទទួលយកឱកាសដើម្បីជួល ឬទិញផ្ទះ? បដិសេធមិនឱ្យខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ? គេប្រាប់អ្នកថាមិនមានផ្ទះ សំរាប់ជួល ឬ សំរាប់ទិញទេ តែការពិតមានផ្ទះសំរាប់ជួល ឬ សំរាប់ទិញ?

តើគេចាត់ទុកអ្នកខុសពីអ្នកដទៃ ឬទេ?

សូមវាយរ៉ាប់ខ្លីៗអំពីហេតុការណ៍

រើងផ្នែកផ្តល់ខ្លីទីជំរក

ការិយាល័យផ្តល់ខ្លីទីជំរកត្រឹមត្រូវនិងអ្វីកាន់ស្មើគ្នា

២ ហេតុអ្វីបានជាអ្នកយល់ថា ខ្លួនរងគ្រោះដោយសារការប្រកាន់ក្នុងរឿងលំនៅដ្ឋាន?

នេះដោយសារតែ:

ស្បែកពណ៌របស់អ្នក សាសនា ភេទ ជាតិដើមកំណើត គ្រួសារមានកូនក្រោមអាយុ១៨ ឆ្នាំ ភាពពិការរបស់អ្នក?

ឧទាហរណ៍: អ្នកបានត្រូវគេបដិសេធមិនឱ្យជួលឬទិញផ្ទះ ដោយសារតែពូជសាសន៍?

គេបានបដិសេធមិនព្រមឱ្យខ្ចីប្រាក់ទិញផ្ទះ ដោយសារតែ សាសនាអ្នកគោរព?

ឬក៏មិនឱ្យអ្នកជួលផ្ទះដោយសារតែអ្នកមានកូន?

សូមចម្រៀម ខ្លី អំពីហេតុអ្វីបានជាសិទ្ធិ លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកបានត្រូវគេរំលោភលើ ហើយគួស រងរងមូលលើចំណុច ដូចខាងលើនេះ បើអ្នកយល់ថារឿងនេះពិតជាសមហេតុសមផល ។

៣ ឧទាហរណ៍: តើម្ចាស់ផ្ទះ ធនាគារ ភ្នាក់ងារលក់ផ្ទះ ឈ្មួញកណ្តាល ក្រុមហ៊ុន ឬអង្គការ?

សូមបញ្ជាក់ថា តើនរណាមួយដែលប្រកាន់មកលើរូបអ្នក ។

ឈ្មោះ _____
អាស័យដ្ឋាន _____

៤ តើនៅទីណា អំពើប្រកាន់នោះកើតមានឡើង?

ឧទាហរណ៍: តើនៅក្នុងទីកន្លែងជួលផ្ទះ? ផ្ទះវិទ្យាដាច់តែឯង មន្ទីរសាធារណ៍សំរាប់

ជួយរកផ្ទះឱ្យនៅ? ផ្ទះចល័ត ។ តើរឿងនោះកើតឡើងក្នុងទីកន្លែងធនាគារ

ឬ ទីកន្លែងសំរាប់ខ្ចីប្រាក់?

សូមផ្តល់នូវអាស័យដ្ឋាន

អាស័យដ្ឋាន _____

ក្រុង _____ រដ្ឋ _____ សិបកូដ _____

៥ នៅពេលណា អំពើចុងក្រោយបង្អស់នៃការប្រកាន់ នោះកើតមានឡើង?

សូមដាក់ថ្ងៃ _____ / _____ / _____

តើការប្រកាន់នោះ នៅតែមានបន្ត? ពិត _____ មិនពិត _____

ហត្ថលេខា _____ ថ្ងៃខែ _____

បញ្ជូនសំបុត្រនេះទៅ អង្គការ ហូឌូ HUD ឬទៅភ្នាក់ងារជួយរកផ្ទះត្រឹមត្រូវ ដែលមាន ការិយាល័យស្ថិតនៅជិតលោកអ្នក ។ បើលោកអ្នកពុំអាចបំពេញចប់ក្រដាសស្នាមនេះទេ អ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទទៅកាន់ការិយាល័យយើង ដោយផ្ទាល់ ។ សូមមើលអាស័យដ្ឋាន និង លេខទូរស័ព្ទសរសេរចុះក្នុងទំព័រខាងខ្លួនខិតប័ណ្ណនេះ ។

ច្បាប់មួយហៅ PUBLIC REPORTING BURDEN សំរាប់ការស្រង់យកព័ត៌មាន បានត្រូវបានស្នើសុំថា ត្រូវការពេល ប្រហែល ២០ នាទីជាមធ្យម ដោយរាប់ពេលវេលាប្រើក្នុងការ ពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវ ប្រភពដេកា ប្រមូលយក និងរក្សាដេកា ព្រមទាំងធ្វើការបញ្ចប់នៃការប្រមូល ព័ត៌មាន។

ក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ទីលំនៅ និង លំអឺក្រុង ហៅ The Department of Housing and Housing Development

បានទទួលការអនុញ្ញាតិឱ្យដើរប្រមូលយកព័ត៌មាន តាមមាត្រាច្បាប់ Title VIII of the Civil Rights Act ក្នុងឆ្នាំ ១៩៦៨ ហើយបានកែលំអ ដោយច្បាប់មួយទៀតហៅ Fair Amendment Act នៃឆ្នាំ ១៩៦៨ ។ (P.L. 100-4301), Title VI of Civil Rights Act នៃឆ្នាំ ១៩៦៤ ។ (P.L. 88-352) Section 504 of the Rehabilitation Act ក្នុងឆ្នាំ ១៩៧៣ ដូចតាមការកែលំអ (P.L. 93-112) Section 109 of Title I, Housing and Community Development Act នៃឆ្នាំ ១៩៧៥ ដូចតាមកែលំអ (P.L. 97-35), ច្បាប់ពិការ ហៅ American Disabilities Act នៃឆ្នាំ ១៩៩០ ។ (P.L. 101-336) ហើយដោយច្បាប់ ប្រកាន់នឹងអាយុហៅ Age Discrimination Act នៃឆ្នាំ ១៩ ដូចតាមកែលំអ (42 U.S.C. 6103)

ព័ត៌មាននោះនឹងយកទៅប្រើប្រាស់ ដើម្បីស៊ើបអង្កេតហើយ និងឱ្យដំណើរការដល់ពាក្យ ប្តឹងតវ៉ាអំពីការកាន់រើសអើង ។ ព័ត៌មាននោះប្រហែលបានត្រូវ បើកឱ្យដឹងដល់ក្រសួងយុត្តិធម៌ របស់ ស រ អ ក្នុងការប្រើប្រាស់ ឥទ្ធិពល និងការប្រើជាដរាប និងការតវ៉ាប្តឹងរឿងប្រកាន់ទីលំនៅ ឬយកទៅប្រើដើម្បីប្រឆាំងប្តឹង ជនណាដែលបានប្រព្រឹត្ត ឬអនុវត្តការប្រកាន់ រឿងទីលំនៅ ដែលយកអំពើឃោរឃៅមកប្រើហើយនឹងប្រាប់ឱ្យដឹងដល់ ទីភ្នាក់ងារ អ្នកផ្តល់ទីលំនៅសមរម្យ ដែលជាអ្នកត្រួតពិនិត្យមើល ច្បាប់នៃទីលំនៅសមរម្យ ក្នុងការយកពាក្យប្តឹង មកពិនិត្យ ។ ការខកខាន មិនបានផ្តល់ព័ត៌មាន អោយបានត្រឹមត្រូវ នឹងនាំអោយមានការពន្យារពេល ឬបដិសេធជំនួយ ពីក្រសួង ហូដូ HUD.

ការបើកបង្ហាញព័ត៌មាននេះធ្វើឡើងដោយស្ម័គ្រចិត្ត ។



សូមបំពេញតម្រូវការ
នៅក្នុងខ្ញុំនេះ

អាស័យដ្ឋាន:

ទីកន្លែងដែលលោកអ្នកអាចផ្ញើពាក្យបណ្តឹង និងសំណុំរៀងរបស់លោកអ្នក

ក្នុងរដ្ឋ៖ កូណិចទិកត មេណ មាសាធុសត និង ហិមស្ត័រ រដ្ឋ ដៃឡិណ និងរដ្ឋ វិរចិន
 ការិយាល័យ និងអ៊ីម៉ែល
 (Complaint_office_01@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Building
 10 Causeway Street, Room 321
 Boston, MA 02222-1092
 Telephone (617)994-8300 or 1-800-827-5005
 Fax (617)565-7313 • TTY(617)565-5453

សំរាប់ មិយដ្ឋភ្នំ និង រដ្ឋ មិយ យ៉ក
 ការិយាល័យ និង យ៉ក មិយ ជន្រ
 (Complaint_office_02@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 26 Federal Plaza, Room 3532
 New York, NY 10278-0068
 Telephone (212)542-7519 or 1-800-496-4294
 Fax (212)264-9829 • TTY(212)264-0927

សំរាប់រដ្ឋ ដៃស៊ីវែរ ឌីស្ត្រិច អូហ្សូ កូឡុមប៊ិយា មារីស៊ីណ
 មិស្តស៊ីវិល វិទិយា វិទិយា និង វេស វិទិសិយា
 ការិយាល័យ មិឌ អាតធីមិច
 (Complaint_office_03@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 The Wanamaker Building
 100 Penn Square East
 Philadelphia, PA 19107-3380
 Telephone (215)656-0663 or 1-888-799-2085
 Fax (215)656-3419 • TTY (215) 656-3450

សំរាប់រដ្ឋ អាឡាមា ការីបៀណ ហ្វ្លូរីដា ជន្រ កិណតិធី
 មិស្តស៊ីវិល ឧកញ៉ា លែ ស្តូវ កាណូណេ និង តិណិស៊ី
 ការិយាល័យ អត្តច័យ ការីបៀណ
 (Complaint_office_04@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 Five Points Plaza
 40 Marietta Street, 16th Floor
 Atlanta, GA 30303-2806
 Telephone (404)331-5140 or 1-800-440-8091
 Fax (404)331-1021 • TTY (404)730-2654

សំរាប់រដ្ឋ អិលីណយ អិណឌីយ៉ាណា មិស្តស៊ីវិល មិឌីស្តា
 អូហ្សូ និង វិស្តីណស៊ីណ
 ការិយាល័យ មិឌីស
 (Complaint_office_05@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 Ralph H. Metcalfe Federal Building
 77 West Jackson Boulevard, Room 2101
 Chicago, IL 60604-3507
 Telephone (312)353-7776 or 1-800-765-9372
 Fax (312)886-2837 • TTY(312)353-7143

សំរាប់រដ្ឋ អាឡាស្កា ស្តីយ៉ាណា នូរទិចសិកូ អូក្លាអូម៉ា និង តិចសាស
 ការិយាល័យ និងតីយ
 (Complaint_office_06@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 801 North Cherry, 27th Floor, Fort Worth, TX 76102-6803
 Mail to: P.O. Box 2905
 Fort Worth, TX 76113-2905
 Telephone (817)978-5900 or 1-800-669-9777
 Fax (817)978-5876 • TTY (817)978-5595

សំរាប់រដ្ឋ អៃយ៉ូវ៉ា កងសាស មិស្តរី និង ណេប្រាស្កា
 ការិយាល័យ ក្រេត ឡេណ
 (Complaint_office_07@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Housing and Urban Development
 Gateway Tower II
 400 State Avenue, Room 200
 Kansas City, KS 66101-2406
 Telephone (913)551-6958 or 1-800-743-5323
 Fax (913)551-6856 • TTY (913)551-6972

សំរាប់រដ្ឋ កូឡុមប៊ី មុងតាណា ឧដាតុតា លេវ៉ា ដាតុតា
 យូតាហា និង វៃយូមិញ
 ការិយាល័យ រ៉ុត្តិ មេទិច
 (Complaint_office_08@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 1670 Broadway
 Denver, CO 80202-4801
 Telephone (303)672-5437 or 1-800-877-7353
 Fax (303)672-5026 • TTY (303)672-5248

សំរាប់រដ្ឋ អារីសូយ៉ា កាលីហ្វ្រូរីយ៉ា ហារវ៉ែ និង ណេវ៉ាដា
 ការិយាល័យ ធាស៊ីប្រិច និង ហារវ៉ែ
 (Complaint_office_09@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 600 Harrison St. 3rd Floor
 San Francisco, CA 94107-1387
 Telephone (415)489-6524 or 1-800-347-3739
 Fax (415)489-6558 • TTY (415)436-6594

សំរាប់ការិយាល័យ អាណាស្កា អៃដាហូ អ៊ូតិណ និង វ៉ាស៊ីនតុន
 ការិយាល័យ តាយរូ អាណាស្កា
 (Complaint_office_10@hud.gov)
 Regional Office of FHEO
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 Seattle Federal Office Building
 909 First Avenue, Room 205
 Seattle, WA 98104-1000
 Telephone (206)220-5170 or 1-800-877-0246
 Fax (206)220-5447 • TTY (206)220-5185

បើសិនជាប្រោលពីលទ្ធភាពជាមួយការិយាល័យនៅក្នុង
 លោកអ្នករើយលោកអ្នកនៅតែមានសំខ្លួន លោកអ្នកអាច
 ទាក់ទងមន្ត្រី ជាមួយមិន៖
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development
 Office of Fair Housing and Equal Opportunity
 451 7th Street, S.W., Room 5204
 Washington, DC 20410-2000
 Telephone (202)708-0836 or 1-800-669-9777
 Fax (202)708-1425 • TTY 1-800-927-9275